

produits biotechnologiques spéciaux à l'intention des marchés étrangers. En 1998 et en 1999, Cangene a été inscrite au prestigieux tableau, établi par Deloitte & Touche, des 50 entreprises canadiennes de haute technologie les plus dynamiques. Les produits d'exploitation de cette société ont augmenté de 668 p. 100 au cours des cinq dernières années. Le chiffre des ventes du trimestre terminé le 30 avril 2000 était de 11,7 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 1,5 million ou 14 p. 100 par rapport au troisième trimestre de l'exercice précédent. Cangene compte 300 salariés.

CanTalk Canada Inc., une autre entreprise de Winnipeg, est classée au cinquième rang des meilleures sociétés naissantes du Canada par le magazine *PROFIT, The Magazine for Canadian Entrepreneurs*. Elle offre sur demande des services « à valeur ajoutée » d'interprétation rapide par téléphone et de traduction par télécopieur afin d'aider ses clients à pénétrer de nouveaux marchés étrangers, à aplanir les obstacles linguistiques et culturels, et à améliorer leurs relations avec la clientèle. À l'heure actuelle, les 150 employés de CanTalk prennent en charge plus de 300 000 appels par mois et offrent à 160 pays des services en 93 langues (ils peuvent en traduire 45 jour et nuit, 7 jours sur 7). En 1999, son chiffre d'affaires était de 3,1 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 4 735 p. 100 par rapport à 1997.

ACCÈS AUX MARCHÉS ET PROMOTION DU COMMERCE INTERNATIONAL

L'exploitation de l'élargissement de l'accès aux marchés est un élément essentiel de la stratégie de création d'emplois et de croissance du gouvernement fédéral. Celui-ci, en collaboration avec les autres échelons de gouvernement et le secteur privé, a mis en place des programmes et des services intégrés de promotion du commerce et de l'investissement afin de faire en sorte que les entreprises canadiennes puissent tirer tout le parti possible des débouchés créés sur le marché international par les diverses initiatives bilatérales et multilatérales d'ouverture des marchés.

L'un des instruments déterminants de cette collaboration est Équipe Canada inc, réseau commercial « virtuel » réunissant 23 ministères et organismes fédéraux, dont les programmes et services de promotion du commerce international sont offerts aux entreprises canadiennes par l'intermédiaire d'un guichet unique,

auquel on peut accéder soit en visitant le site Web www.exportsource.ca soit en composant le numéro de téléphone 1 888 811-1119, soit en se présentant en personne à l'un ou l'autre des bureaux régionaux, répartis d'un océan à l'autre, des 23 ministères et organismes membres.

Équipe Canada inc a été renforcée par une intégration plus étroite des programmes et services de promotion du commerce international de ses 23 ministères et organismes membres. Des Réseaux commerciaux régionaux ont été créés dans toutes les provinces. Ces réseaux réunissent des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, ainsi que des institutions locales des secteurs public et privé qui s'occupent de promotion du commerce international. Leur rôle est de faire en sorte que les programmes et services d'Équipe Canada inc soient adaptés aux besoins particuliers des exportateurs d'un océan à l'autre et que ses ressources soient utilisées en fonction des priorités respectives des régions. La stratégie et les programmes mis en oeuvre pour accroître le nombre des exportateurs canadiens et appuyer leurs efforts sur les marchés étrangers sont présentés dans un plan d'activités triennal.

Un des objectifs fondamentaux d'Équipe Canada inc est de développer les moyens d'exportation du Canada en accordant une attention particulière aux catégories d'entreprises jusqu'à maintenant sous-représentées sur les marchés internationaux. C'est ainsi que les petites et moyennes entreprises (PME), en particulier celles qui appartiennent à des Autochtones, à des femmes ou à des jeunes, sont incitées à profiter des programmes et initiatives du gouvernement. Il est à noter que les PME formaient de 70 à 80 p. 100 de l'effectif des missions récentes d'Équipe Canada, dirigées par le premier ministre. La proportion de femmes qui se sont rendues au Japon en 1999 dans le cadre de la mission d'Équipe Canada était de 19 p. 100, tandis que les jeunes entrepreneurs y comptaient pour plus de 11 p. 100, et les Autochtones pour 2 p. 100 — soit les taux de participation les plus élevés jamais enregistrés pour ces catégories.

Afin d'améliorer ses chances d'attirer les investissements étrangers directs, le Canada a regroupé les fonctions de promotion de l'investissement dans le programme Partenaires pour l'investissement au Canada, qui se trouve ainsi renforcé. Ce programme est une initiative conjointe entre des ministères fédéraux et a pour but d'aider à la mise en oeuvre de la stratégie fédérale de 1996 pour l'investissement, qui consiste à :